

Servicio de extensión del Servicio Legal para la Mujer de NSW

Servicio de extensión para Violencia intrafamiliar

Mujeres ayudando a mujeres a encontrar una vía a la seguridad.

Una asociación entre Women's Legal Service NSW (Servicio Legal para la Mujer de NSW) y Bonnie Support Services (Servicios de apoyo Bonnie).

Usted tiene derecho a sentirse segura en su propio hogar.

- ◆ Si usted o sus hijos tienen miedo o están asustados
- ◆ Si usted recibe amenazas o lesiones
- ◆ Si la controlan o humillan, o le hacen hacer cosas que no quiere hacer
- ◆ Si usted no tiene la libertad para ver a quien quiere o ir donde quiere

Esto es violencia intrafamiliar, y es un delito. Nadie merece ser víctima de violencia.

No se sienta avergonzada, usted no hizo nada malo. Su pareja no puede cancelar su visa o hacerle quitar sus hijos. Si usted no se siente segura puede decidir irse de su casa. Existen servicios que podrán ayudarla con vivienda, ingresos y apoyo.

Para pedir una cita para ver a una abogada los días jueves en Bonnie Support Services (Servicios de apoyo Bonnie) hable con la encargada de su caso.

O puede llamar al Women's Legal Service (Servicio Legal para la Mujer) y pedir asesoramiento por teléfono de una abogada.

Servicio Legal para la Mujer (02) 8745 6900



Translating and Interpreting Service (TIS) (Servicio de traducción e interpretación) **131 450**



National Relay para las personas sordas o con dificultades de oído o del habla **133 677**

El asesoramiento jurídico es confidencial. No le diremos a nadie que usted habló con nosotros.

August 2019

Women's Legal Service NSW Legal Outreach
【新南威尔士州女性法律服务法律外展计划】
Family Violence Outreach Service
【家庭暴力外展服务】

女性帮助女性寻找通往安全之路。

Women's Legal Service NSW【新州女性法律服务】和 Bonnie Support Services【Bonnie 支持服务】的伙伴项目。

您有权在自己家里感到安全。

- 如果您或孩子感到害怕或恐惧
- 如果您受到威胁或伤害
- 如果您受到控制、羞辱或被强迫做您不想做的事
- 如果您不能自由地见想见的人或去想去的地方

这就是家庭暴力。是一种犯罪。没有人应该受到暴力对待。

您不应感到羞耻，因为您什么也没做错。您的伴侣不能取消您的签证或让人带走您的孩子。如果您觉得不安全，可以决定离开。有服务可以帮您找到住房、收入和支持。

您可以跟您的社工交流周四在 Bonnie Support Services【Bonnie 支持服务】约见女律师。

或者您可以致电 Women's Legal Service【女性法律服务】在电话上向女律师寻求建议。

Women's Legal Service【女性法律服务】
(02) 8745 6900

Translating and Interpreting Service (TIS)【口笔译服务处 (TIS)】电话 131450

失聪或有听力或言语障碍请联络 National Relay【全国转接服务】电话 133677

法律建议一概保密。我们不会让其他人知道您跟我们通过话。

Women's Legal Service NSW Legal Outreach [Dịch vụ Pháp lý dành cho Phụ nữ của Dịch vụ Pháp lý Vượt xa NSW]
Family Violence Outreach Service [Dịch vụ Vượt xa dành cho Bạo hành Gia đình]

Phụ nữ giúp phụ nữ tìm lộ trình tới sự an toàn.

Mối quan hệ đối tác giữa Women's Legal Service NSW [Dịch vụ Pháp lý dành cho Phụ nữ NSW] và Bonnie Support Services [Các Dịch vụ Hỗ trợ của Bonnie].

Quý vị có quyền được cảm thấy an toàn trong căn nhà của chính mình.

- Nếu quý vị hay con cái quý vị lo sợ hay hoảng sợ
- Nếu quý vị bị hăm dọa hay bị tổn thương
- Nếu quý vị bị kiểm soát, bị làm nhục hay bị bắt phải làm những việc quý vị không muốn làm
- Nếu quý vị không được tự do gặp gỡ những người quý vị muốn gặp hay đi đến những nơi quý vị muốn đến

Thì đó là bạo hành gia đình. Đó là tội hình sự. Không ai xứng đáng phải chịu sự bạo hành.

Quý vị không nên cảm thấy hổ thẹn, quý vị không làm gì sai trái cả. Người phối ngẫu của quý vị không thể hủy thị thực của quý vị hay mang con cái của quý vị đi. Nếu không cảm thấy an toàn, quý vị có thể quyết đi ra đi. Có các dịch vụ có thể giúp đỡ quý vị về nhà cửa, lợi tức và sự hỗ trợ.

Quý vị có thể đặt hẹn để gặp một nữ luật sư vào ngày thứ Năm tại Bonnie Support Services [Các Dịch vụ Hỗ trợ của Bonnie] bằng cách nói chuyện với người quản lý hồ sơ của quý vị.

Hoặc quý vị có thể gọi cho Women's Legal Service [Dịch vụ Pháp lý dành cho Phụ nữ] và có được lời khuyên từ một nữ luật sư trên điện thoại.

Women's Legal Service [Dịch vụ Pháp lý dành cho Phụ nữ] (02) 8745 6900

Translating and Interpreting Service (TIS) [Dịch vụ Biên dịch và Thông dịch] qua số 131450

National Relay [Dịch vụ Tiếp âm trên Toàn quốc] dành cho người Khiếm Thính, Khiếm ngôn] qua số 133677

Dịch vụ tư vấn pháp lý được giữ kín. Chúng tôi sẽ không nói cho bất kỳ ai là quý vị đã nói chuyện với chúng tôi.

Women's Legal Service NSW Family Violence Service

Women helping women find a pathway to safety.

A partnership between Women's Legal Service NSW and Bonnie Support Services.

You have the right to feel safe in your own home.

- ◆ If you or your children are afraid or scared
- ◆ If you are threatened or hurt
- ◆ If you are controlled, humiliated or made to do things you don't want to do
- ◆ If you are not free to see who you want to or go where you want to

This is family violence. It is a crime. Nobody deserves violence.

You shouldn't feel ashamed, you have done nothing wrong. Your partner can't cancel your visa or have your children taken away. If you don't feel safe you can decide to leave. There are services that can help you with housing, an income and support.

You can make an appointment to see a female lawyer on Thursday at Bonnie's by talking to your caseworker.

Or you can call Women's Legal Service and get advice from a female lawyer over the phone.

Women's Legal Service: (02) 8745 6900



Translating and Interpreting Service (TIS) on **131 450**



Deaf hearing impaired, speech-impaired National Relay on **133 677**

Legal advice is confidential. We will not tell anyone else that you have spoken to us.

WOMEN'S
LEGAL SERVICE NSW

Bonnie
Support Services

by women and with women

ARABIC

Women’s Legal Service NSW Legal Outreach
(الخدمة القانونية للمرأة نيو ساوث ويلز التوعية القانونية)
Family Violence Outreach Service
(خدمة التوعية بالعنف الأسري)

المراة تساعد المراة على إيجاد طريق السلامة

شراكة بين Women’s Legal Service NSW (الخدمة القانونية للمرأة
نيو ساوث ويلز) و Bonnie Support Services (خدمات دعم بوني).

لديكي الحق في الشعور بالأمان في بيتك.

- إذا كنتي أنت أو أطفالك تشعرين بالخوف
- إذا كنتي مهددة أو تم إيذائك
- إذا كنتي متحكم فيكي أو مُهانة أو مجبرة على فعل أشياء لا ترغبين في فعلها
- إذا لم تكوني حرة في رؤية من تريدين أو الذهاب إلى مكان ما تريدين

هذا عنف منزلي. وهو جريمة. لا أحد يستحق العنف.

لا يجب أن تشعرين بالخجل، فلم ترتكب أي خطأ. لا يمكن لشريك إلغاء تأثيرتك أو أخذ أطفالك منك. إذا كنتي لا تشعرين بالأمان فيممكنك المغادرة. هناك خدمات يمكن لها أن تساعدك في السكن والدخل والدعم.

يمكنك تحديد موعد لرؤية محامية يوم الخميس في Bonnie Support Services (خدمات دعم بوني) بالتحدث إلى موظف الحالة الخاص بك.

أو يمكنك الاتصال بـ Women’s Legal Service (الخدمة القانونية للمرأة) والحصول على المشورة من محامية عبر الهاتف.

Women’s Legal Service (الخدمة القانونية للمرأة)
(02) 8745 6900

Translating and Interpreting Service (TIS) (خدمة الترجمة والترجمة الشفهية) على الرقم 131450
المصابين بالصمم أو ضعف السمع أو عيوب المخاطبة National Relay (النقل الوطني) على الرقم 133677

المشورة القانونية سرية. ولن نخبر أي شخص آخر أنك تحدثت إلينا.

FARSI

Women’s Legal Service NSW Legal Outreach
[خدمات حمایتی حقوقی زنان در ایالت نیوساوت ولز]
Family Violence Outreach Service
[خدمات حمایتی مربوط به خشونت های خانوادگی]

زنان به زنان برای یافتن راهی به سوی امنیت کمک می کنند.

مشارکت بین Women’s Legal Service NSW [خدمات حقوقی زنان در ایالت نیوساوت ولز] و Bonnie Support Services [خدمات پشتیبانی بونی].

شما حق دارید در خانه خود احساس امنیت کنید.

- اگر شما یا فرزندانتان احساس ترس می کنید یا وحشت زده هستید
- اگر شما تهدید شده اید یا صدمه دیده اید
- اگر شما تحت کنترل هستید، تحقیر می شوید و یا مجبور به انجام کاری می شوید که نمی خواهید انجام دهید
- اگر آزاد نیستید که فردی را که می خواهید ملاقات کنید یا به جایی که می خواهید بروید

این خشونت خانوادگی است. این جرم است. هیچ کس سزاوار خشونت نیست.

شما نباید شرمند باشید، شما هیچ کار اشتباهی انجام نداده اید. شریک زندگی شما نمی تواند ویزای شما را لغو کند یا فرزندانتان را از شما جدا کند. اگر احساس امنیت می کنید می توانید تصمیم بگیرید که خانه خود را ترک کنید. خدماتی موجود است که به شما در پیدا کردن مسکن، کسب درآمد و دریافت حمایت کمک می کند.

شما می توانید از طریق صحبت کردن با مددکار خود برای ملاقات با یک وکیل زن در روز پنج شنبه در محل Bonnie Support Services [خدمات پشتیبانی بونی] وقت بگیرید.

یا آنکه با Women’s Legal Service [خدمات حقوقی زنان] تماس بگیرید و توصیه هایی را از یک وکیل زن از طریق تلفن دریافت کنید. تماس با Women’s Legal Service [خدمات حقوقی زنان] با شماره تلفن 8745 6900 (02)
تماس با Translating and Interpreting Service (TIS) [خدمات ترجمه شفاهی و کتبی] از طریق شماره تلفن 131450
تماس برای افرادی که دارای اختلالات شنوایی یا ناشنوا هستند، افرادی که دارای اختلالات گفتاری با National Relay [مرکز رله ملی] با شماره 133677

توصیه های حقوقی محرمانه است. ما به دیگران نمی گویم که شما با ما صحبت کرده اید.

HINDI

Women’s Legal Service NSW Legal Outreach [महिलाओं के लिए कानूनी सेवा एनएसडब्ल्यू कानूनी पहुँच]

Family Violence Outreach Service [पारिवारिक हिंसा पहुँच सेवा]

महिलाओं द्वारा अन्य महिलाओं को सुरक्षा का मार्ग खोजने में सहायता।

Women’s Legal Service NSW [महिलाओं के लिए कानूनी सेवा एनएसडब्ल्यू] और Bonnie Support Services [Bonnie समर्थन सेवाओं] के बीच एक साझेदारी।

आपको अपने घर में सुरक्षित महसूस करने का अधिकार है।

- यदि आप या आपके बच्चे डरे हुए या भयभीत हैं
- यदि आपको कोई खतरा है या आपको चोट लगी है
- यदि आपको नियंत्रित, अपमानित या आपकी इच्छा के विरुद्ध कार्य करने के लिए बाध्य किया जाता है
- यदि आप अपनी इच्छा के अनुसार किसी से मिलने या जाने के लिए लिए स्वतंत्र नहीं हैं

यह पारिवारिक हिंसा है। यह एक अपराध है। किसी को भी हिंसा का शिकार नहीं बनाया जाना चाहिए।

आपको शर्मिंदा महसूस नहीं करना चाहिए, आपने कुछ भी गलत नहीं किया है। आपका जीवनसाथी आपके वीजा को रद्द नहीं कर सकता है

या आपको बच्चों को आपसे दूर नहीं कर सकता है। यदि आप सुरक्षित महसूस नहीं करती हैं तो आप छोड़ने का निर्णय ले सकती हैं। आपको आवास, आय और समर्थन देने वाली सेवाएँ उपलब्ध हैं।

आप अपने केसवर्कर से बात करके Bonnie Support Services [Bonnie समर्थन सेवाओं] की एक महिला वकील से गुरुवार को मुलाकात करने के लिए एपॉइंटमेंट ले सकती हैं।

या आप Women’s Legal Service [महिलाओं के लिए कानूनी सेवा] को कॉल कर सकती हैं और एक महिला वकील से फोन पर सलाह ले सकती हैं।

Women’s Legal Service [महिलाओं के लिए कानूनी सेवा] (02) 8745 6900

Translating and Interpreting Service (TIS) [अनुवाद और दुभाषिया सेवा (टीआईएस)] को 131450 पर

बधिर सुनने की क्षमता में कठिनाई से ग्रस्त लोग, बोलने की क्षमता में कठिनाई से ग्रस्त लोग National Relay [राष्ट्रीय रिले] को 133677 पर

कानूनी सलाह गोपनीय होती है। हम किसी और व्यक्ति को यह नहीं बताएंगे कि आपने हमारे साथ बात की है।

KHMER

Women’s Legal Service NSW Legal Outreach [ការជំនួយស្ត្រីស្វែងរកសេវាច្បាប់ស្រីសម្រាប់សេវាសុវត្ថិភាពគ្រួសារ]

Family Violence Outreach Service [សេវាសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រីដែលរងការបំពានសុវត្ថិភាពគ្រួសារ]

ស្ត្រីជួយដល់ស្ត្រីក្នុងការស្វែងរកវិធីសុវត្ថិភាព

សហការណ៍គ្នារវាង Women’s Legal Service NSW [សេវាសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រីដែលរងការបំពានសុវត្ថិភាពគ្រួសារ] និង Bonnie Support Services [សេវាសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រី Bonnie] ។

អ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាននូវការមូលដ្ឋានសុវត្ថិភាពនៅក្នុងផ្ទះខ្លួនឯង៖

- ប្រសិនបើអ្នក ឬក៏កូនរបស់អ្នកភ័យ ឬខ្លាច
- ប្រសិនបើអ្នករងការគំរាមកំហែង ឬឈឺចាប់
- ប្រសិនបើអ្នកគ្រប់គ្រងបានគ្រួសារ ឬរើឱ្យអាម៉ាស់ ឬក៏បង្ខំឱ្យធ្វើនូវរឿងដែលអ្នកមិនចង់ធ្វើ
- ប្រសិនបើអ្នកគ្រប់គ្រងបានសិទ្ធិជួបជាមួយមនុស្សដែលអ្នកចង់ជួប ឬទៅកន្លែងដែលអ្នកចង់ទៅ

នេះគឺជាអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ។ វាគឺជាបទឧក្រិដ្ឋ។ គ្មាននរណាម្នាក់សមនឹងទទួលបាននូវអំពើហិង្សាឡើយ។

អ្នកមិនគួរមានការមូលដ្ឋានខ្លាចអាស់រឿននោះទេ អ្នកមិនមានធុរៀងរយឡើយ។ ដៃគូរបស់អ្នកមិនអាចលួចចោលទិដ្ឋភាពការរបស់អ្នក ឬក៏យកកូនៗចេញពីអ្នកបានឡើយ។ ប្រសិនបើអ្នកគ្រប់គ្រងបានគ្រួសារសុវត្ថិភាពទន្ទេរនោះ អ្នកអាចសម្រេចចិត្តថាចេញ។ មានសេវាសុវត្ថិភាពសម្រាប់ស្ត្រីដែលរងការបំពានសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រី ប្រាកដណែនាំ និងជំនួយគាំទ្រ។

អ្នកអាចធ្វើការណាត់ជួបជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលសុវត្ថិភាពស្ត្រីដែលរងការបំពានសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រី Bonnie Support Services [សេវាសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រី Bonnie] ដោយនិយាយទៅកាន់បុគ្គលិកកាន់សំណុំរឿងរបស់អ្នក។

ឬអ្នកអាចទូរស័ព្ទទៅកាន់ Women’s Legal Service [សេវាសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រី] ហើយទទួលបានជំនួយមានពីមជ្ឈមណ្ឌលសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រី។

Women’s Legal Service [សេវាសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រី] (0២) ៨៧៤៥ ៦៩០០

Translating and Interpreting Service (TIS) [សេវាសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រី] តាមរយៈលេខ ១៣២៤៥០

អ្នកមានបញ្ហាគ្រប់គ្រង ទាក់ទងទៅកាន់ National Relay តាមរយៈលេខ ១៣៣៦៧៧

សេវាសុវត្ថិភាពគ្រួសារសម្រាប់ស្ត្រីជារៀងរាល់ថ្ងៃ យើងនឹងមិនប្រាប់អ្នកដទៃថាអ្នកមាននិយាយជាមួយពួកយើងនោះទេ។